



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ
ΕΙΣΑΓΓΕΛΙΑ ΕΦΕΤΩΝ ΑΘΗΝΩΝ
Τμήμα: Λογιστικού
Πληροφορίες: Περσεφόνη Στίγκα
Τηλέφωνο: 210-640.4569 -4570
E-mail: logistikoea@prosec.gov.gr

Αθήνα, 03/04/2025
Αριθ.Πρωτ.: 5863
Αρ.Δ/φίας: ΑΔ 25-54

ΑΠΟΦΑΣΗ

Ανάθεσης Υπηρεσιών Μετάφρασης για τις ανάγκες της Εισαγγελίας Εφετών Αθηνών

Ο Εισαγγελέας Εφετών Αθηνών

Αφού έλαβε υπόψη του τα εξής:

1. Τις διατάξεις του **N.4412/2016** (ΦΕΚ τ.Α' 147/08-08-2016) "Δημόσιες Συμβάσεις Έργων, Προμηθειών και Υπηρεσιών (προσαρμογή στις Οδηγίες 2014/24/ΕΕ)", όπως ισχύει.
2. Τις διατάξεις του **N.4782/2021** (ΦΕΚ τ.Α' 36/09-03-2021) "Εκσυγχρονισμός, απλοποίηση και αναμόρφωση του ρυθμιστικού πλαισίου των δημοσίων συμβάσεων, ειδικότερες ρυθμίσεις προμηθειών στους τομείς της άμυνας και της ασφάλειας και άλλες διατάξεις για την ανάπτυξη, τις υποδομές και την υγεία", όπως ισχύει.
3. Τις διατάξεις των άρθρων **145 έως και 150 του Ν.4781/2021** (ΦΕΚ τ.Α' 31/28-02-2021) "Οργάνωση και λειτουργία Υπουργείου Εξωτερικών, Συμβούλιο Απόδημου Ελληνισμού, ρύθμιση θεμάτων διεθνούς αναπτυξιακής συνεργασίας και ανθρωπιστικής βοήθειας και άλλες διατάξεις, όπως ισχύει.-
4. Την Υπουργική Απόφαση αριθμ.**Π23ΜΕΤ - 34908** (ΦΕΚ τ.Β' 3149/19.07.2021) Υπουργού Εξωτερικών «Κατάρτιση Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών.».
5. Την Κοινή Υπουργική Απόφαση αριθμ.**Π23ΜΕΤ-38227** (ΦΕΚ τ.Β' 3482/30.07.2021) Υπουργών Εξωτερικών και Επικρατείας «Ρύθμιση ζητημάτων που αφορούν στην «Εγκεκριμένη Ηλεκτρονική Υπογραφή», στη λειτουργία του πληροφοριακού συστήματος και στον «Μοναδικό Σειριακό Αριθμό» (barcode) για τους πιστοποιημένους μεταφραστές του «Μητρώου Πιστοποιημένων Μεταφραστών» του Υπουργείου Εξωτερικών».
6. Την Κοινή Υπουργική Απόφαση αριθμ.**092.1/ΑΣ 4151** (ΦΕΚ τ.Β' 3903/23.08.2021) Υπουργών Εξωτερικών και Οικονομικών «Καθορισμός ελάχιστης νόμιμης αμοιβής πιστοποιημένων μεταφραστών».
7. Τα με αριθμ.πρωτ.**41171/21.09.2021** και **49253/25-9-2023** έγγραφα του Υπουργείου Δικαιοσύνης/ με θέμα «Οδηγίες για τη διαδικασία παροχής μεταφραστικών υπηρεσιών» και «οδηγίες για την λειτουργία της Παγίας Προκαταβολής» αντίστοιχα.
8. Το από **24/02/2025** έγγραφο του κ. Εισαγγελέως Εφετών Αθηνών του Τμήματος Βουλευμάτων και Προσφυγών της Υπηρεσίας μας.

9. Την υπ' αριθμ. πρωτ. 12144—19/3/2025 (**ΑΔΑ:ΡΞ6ΤΩ-ΝΡ5 & ΑΔΑΜ: 25REQ016531556 2025-03-26**) Απόφαση Ανάληψης Υποχρέωσης του Υπουργείου Δικαιοσύνης, με την οποία εγκρίθηκε δέσμευση πίστωσης ύψους **έξι χιλιάδων διακοσίων εβδομήντα τεσσάρων ευρώ και σαράντα λεπτών (6.274,40 ευρώ)**, συμπεριλαμβανομένου **ΦΠΑ 24%**, για μεταφραστικά δικαιώματα για τις ανάγκες της Εισαγγελίας Εφετών Αθηνών, σε βάρος του **Α.Λ.Ε.2420902001**, σε βάρος της πίστωσης του Προϋπολογισμού εξόδων του Υπουργείου Δικαιοσύνης, στον ειδικό φορέα 10172060000000, Οικονομικού Έτους 2025

10. Την από **28/03/2025** υποβληθείσα μέσω e-mail & ψηφιακά υπογεγραμμένη, οικονομική

προσφορά του εγγεγραμμένου στο Μητρώο Πιστοποιημένων Μεταφραστών του ΥΠ.ΕΞ., κ. Λεωνίδα Παυλίδη (Α.Μ.110), καθώς και τα από μέρους του αποσταλέντα στην υπηρεσία μας από 27/03/2025 αναγκαία έγγραφα (τα από 26/03/2025 Πιστοποιητικά Ασφαλιστικής & Φορολογικής Ενημερότητας, καθώς και το από 27/03/2025 Ποινικό Μητρώο)

11. Το γεγονός ότι, αν και υποβλήθηκε η ημετέρα σχετική **Πρόσκληση με αρ. πρωτ. 5484-28/3/2025 (ΑΔΑΜ:25PROC016548687 2025-03-28)** για την συγκεκριμένη ανάθεση, δεν υπάρχουν άλλοι Πιστοποιημένοι μεταφραστές της Γεωργιανής Γλώσσας στο Gov.gr

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΛΟΓΟΥΣ ΑΥΤΟΥΣ

Αναθέτουμε στον κ. Λεωνίδα Παυλίδη (Α.Μ.110) μοναδικό Πιστοποιημένο Μεταφραστή του gov.gr για την Γεωργιανή γλώσσα, κάτοικο Αθηνών (οδός Κλεισθένους 15, Τ.Κ.10552, τηλ.6937301110, με ΑΦΜ 116938051 – (1190) ΚΕΦΟΔΕ Αττικής, την μετάφραση συνολικά 230 σελίδων του Βουλευμάτος αρ. 451/2025 Σ.Π.Α. (κατηγορίας Γ) από την Ελληνική γλώσσα στην Γεωργιανή γλώσσα, με χρέωση, την από μέρους του προταθείσα **συνολική τιμή (6.274,40 ευρώ), ήτοι **22,00 ευρώ την σελίδα, συν ΦΠΑ 24%** και υπό την προϋπόθεση ότι, εάν υπάρξει απόκλιση από το παραπάνω ποσό, λόγω άλλου αριθμού σελίδων που μπορεί να προκύψουν από το σύνολο των μεταφρασμένων λέξεων, το χρηματικό ποσό στο ηλεκτρονικό τιμολόγιο που θα εκδώσει, δεν δύναται να υπερβαίνει το χρηματικό ποσό της ως άνω ήδη εκδοθείσας Απόφασης Ανάληψης Υποχρέωσης του Υ.Δ. και με δέσμευση παράδοσης του μεταφρασμένου κειμένου εντός του προβλεπόμενου χρόνου που έχει απαιτηθεί από το Τμήμα Βουλευμάτων και Προσφυγών της Υπηρεσίας μας, ήτοι πενήντα ημέρες από την ανάθεση και την υπογραφή της σχετικής μεταξύ μας Σύμβασης και πάντως το αργότερο εντός διμήνου.**

Παραγγέλλουμε την έκδοση του σχετικού **ηλεκτρονικού τιμολογίου** μετά την παράδοση του μεταφρασμένου κειμένου και την από μέρους μας περαιτέρω διαβίβασή του **ηλεκτρονικού τιμολογίου** στην αρμόδια για την διαδικασία καταβολής της χρηματικής οφειλής υπηρεσία του Υπουργείου Δικαιοσύνης ηλεκτρονικά, το συντομότερο δυνατό, μέσω της πλατφόρμας ΗΔΔΔ (Ηλεκτρονική Διακίνηση Δικαιολογητικών Δαπανών), **κατόπιν σύνταξης σχετικού πρακτικού καλής εκτέλεσης** των υπηρεσιών μετάφρασης από τον Εισαγγελέα του αρμόδιου τμήματος.

Ο Διευθύνων την Εισαγγελία Εφετών Αθηνών

Γεώργιος Καντζίδης
Εισαγγελέας Εφετών